

Table of contents

 <https://doi.org/10.1075/btl.82.toc>

Pages v–vi of

Corpus Use and Translating: Corpus use for learning to translate and learning corpus use to translate

Edited by Allison Beeby, Patricia Rodríguez-Inés and Pilar Sánchez-Gijón

[Benjamins Translation Library, 82] 2009. x, 151 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights

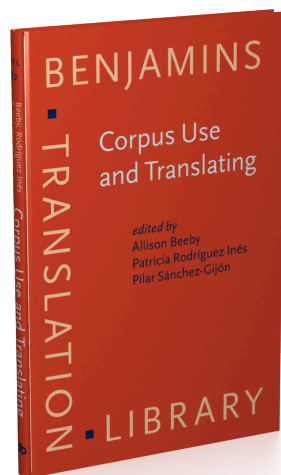


Table of contents

List of editors and contributors	VII
Foreword	IX
<i>Guy Aston</i>	
Introduction	1
<i>Allison Beeby, Patricia Rodríguez Inés and Pilar Sánchez-Gijón</i>	
Using corpora and retrieval software as a source of materials for the translation classroom	9
<i>Josep Marco and Heike van Lawick</i>	
Safeguarding the lexicogrammatical environment: Translating semantic prosody	29
<i>Dominic Stewart</i>	
Are translations longer than source texts? A corpus-based study of explicitation	47
<i>Ana Frankenberg-Garcia</i>	
Arriving at equivalence: Making a case for comparable general reference corpora in translation studies	59
<i>Gill Philip</i>	
Virtual corpora as documentation resources: Translating travel insurance documents (English-Spanish)	75
<i>Gloria Corpas Pastor and Miriam Seghiri</i>	
Developing documentation skills to build do-it-yourself corpora in the specialised translation course	109
<i>Pilar Sánchez-Gijón</i>	

Evaluating the process and not just the product when using corpora in translator education	129
<i>Patricia Rodríguez Inés</i>	
Subject index	151